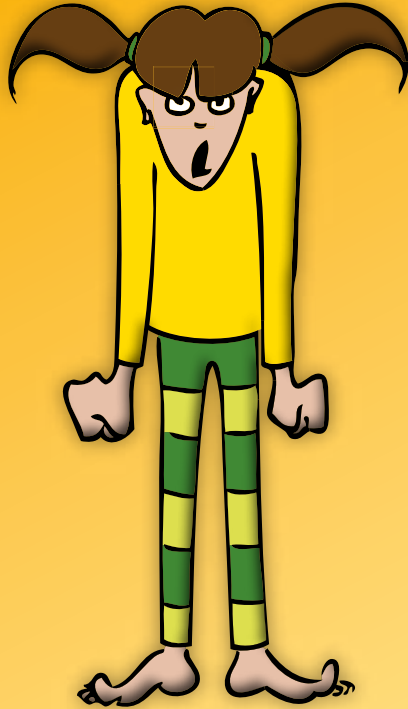
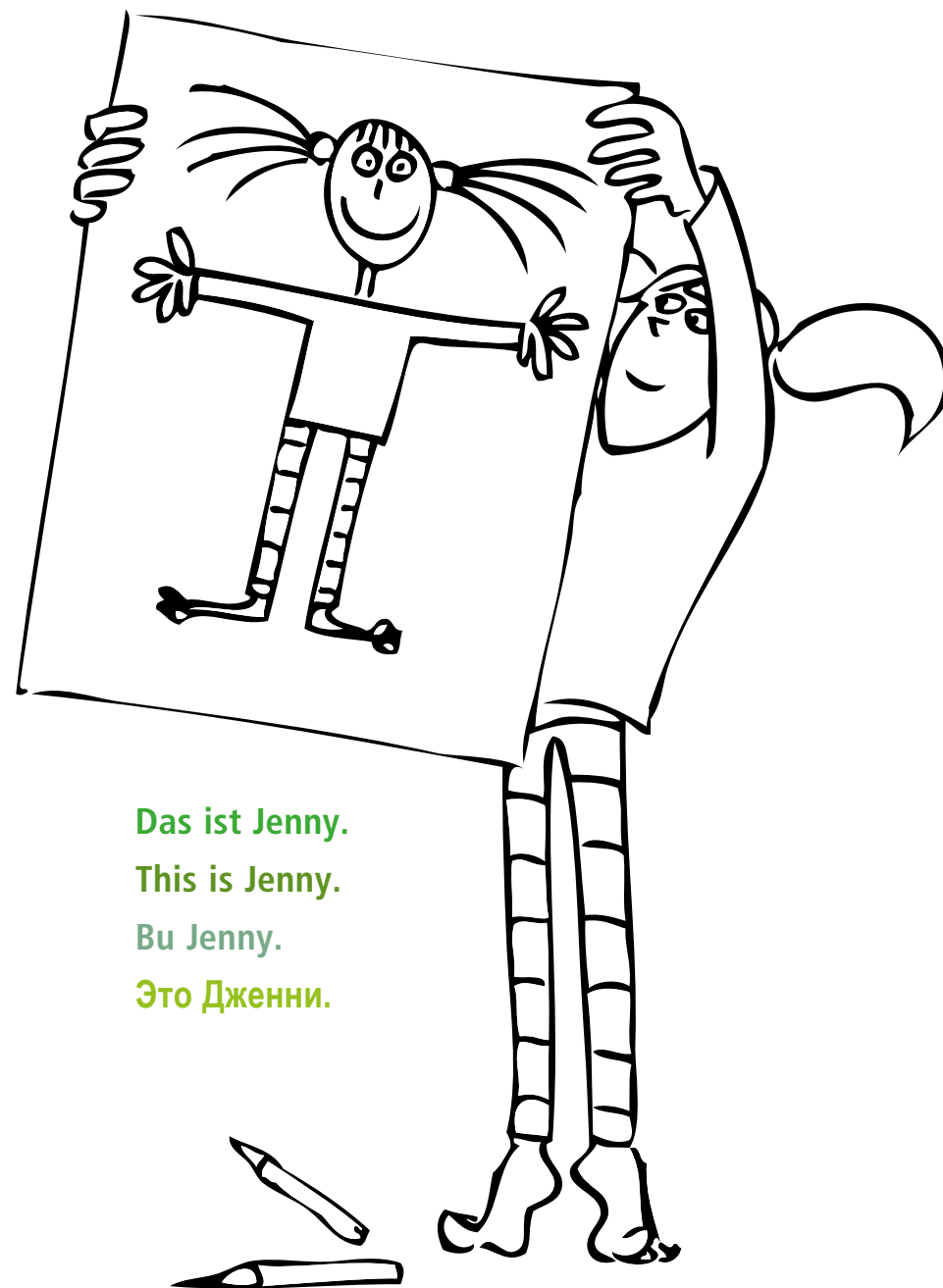


Jenny wehrt sich | Jenny defends herself | Jenny kendini savunuyor | Дженни защищается

Malheft für Mädchen | Colouring book for girls |
Kızlar için resim defteri | Разукрашка для девочек





Das ist Jenny.

This is Jenny.

Ву Jenny.

Это Дженни.

Jenny und Carlo schmusen gern miteinander.
Carlo schnurrt vor Wohlbehagen.
Jenny genießt es, das weiche Fell zu kraulen.

Jenny and Carlos like cuddling with each other.
Carlos is purring with contentment.
Jenny loves petting his soft fur.

Jenny ve Carlo birlikte oynamayı seviyorlar.
Jenny'nin Carloyu okşaması Carlonun hoşuna gidiyor.
Jenny'ninde Carlonun yumuşak tüylerini okşamak hoşuna gidiyor.

Дженни и Карло охотно ласкают друг друга в игре.
Карло мурлычет от удовольствия.
Дженни наслаждается мягкой шерстью кота.

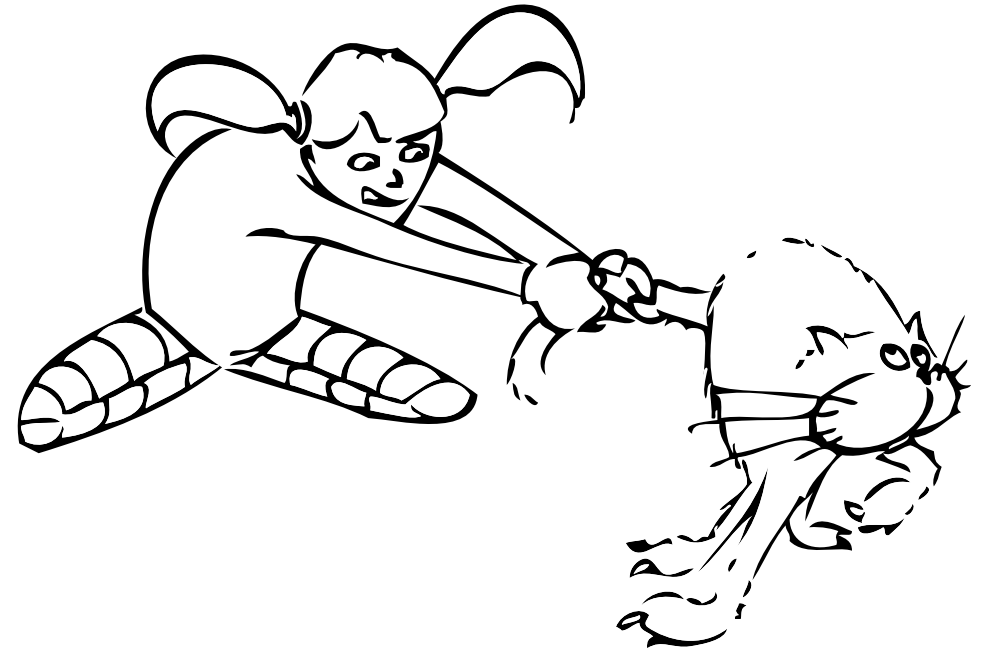


Als Carlo genug hat will er gehen.
Aber Jenny hält ihn fest.
Sie möchte ihn noch weiter streicheln.

Then, Carlos has enough and he wants to go away.
But Jenny grabs him.
She wants to keep petting him.

Yeterince okşandıktan sonra Carlo gitmek istiyor.
Ama Jenny onu sıkı sıkı tutuyor.
Onu okşamaya devam etmek istiyor.

Когда Карло больше не хочет играть, он уходит,
но Дженни не отпускает его и тянет за хвост.
Ей хочется играть и нежиться с ним дальше.



Da faucht Carlo und kratzt.

Jenny lässt ihn gehen.

Carlo wehrt sich, wenn er nicht angefasst werden will.

Now, Carlos is hissing and scratching her.

Jenny leaves him alone.

Carlos defends himself when he doesn't want to to be petted.

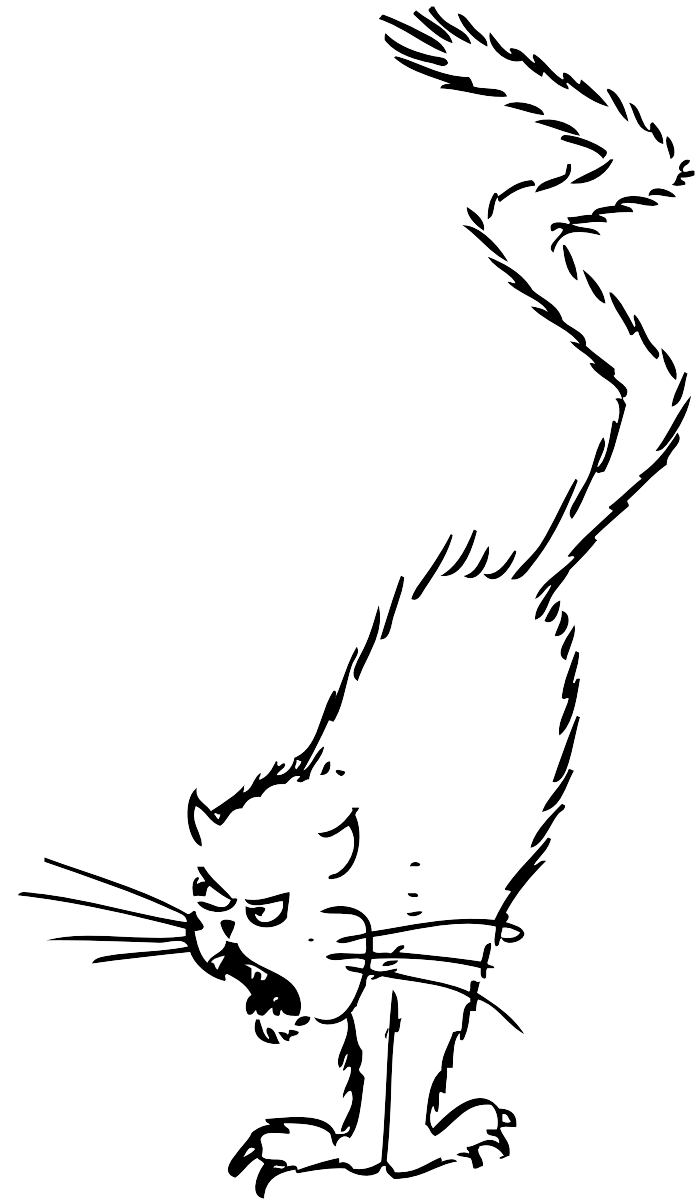
Carlo buna kızıyor ve Jennyi tırmalıyor.

Jenny Carlonun gitmesine izin veriyor.

Carlo, ona dokunulmasını istemediği zaman kendini savunuyor.

Карло фыркает и царапает Дженни.

Карло сопротивляется, если ему что-то не нравится.



Mag Jenny ihn deshalb nicht mehr? Aber nein!
Sie hat ihn immer noch lieb.
Denn auch Jenny mag nicht immer schmusen.

Does this mean that Jenny doesn't like him anymore?
Of course not! She still loves him.
Sometimes, Jenny doesn't want to cuddle either.

Jenny bu yüzden artık onu sevmiyormu?
Tabiki Hayır! Onu hala seviyor.
Çünkü Jenny'de her zaman okşanmak istemiyor.

Разлюбила Дженни поэтому кота?
Конечно же нет. Несомненно она его всё так же любит.
Ведь Дженни тоже не всегда нравится ласкаться.



Jenny schmust gern mit ihrer Mutter.
Sie umarmen sich und fühlen sich beide wohl und geborgen.

Jenny likes cuddling with her mum.
They hug each other and both feel happy and safe.

Jenny annesi tarafından okşanmayı seviyor.
Birbirlerine sarılarak kendilerini çok iyi ve rahat hissediyorlar.

Дженни охотно нежится с мамой.
Они обнимают друг друга и обе чувствуют себя уютно и безопасно.

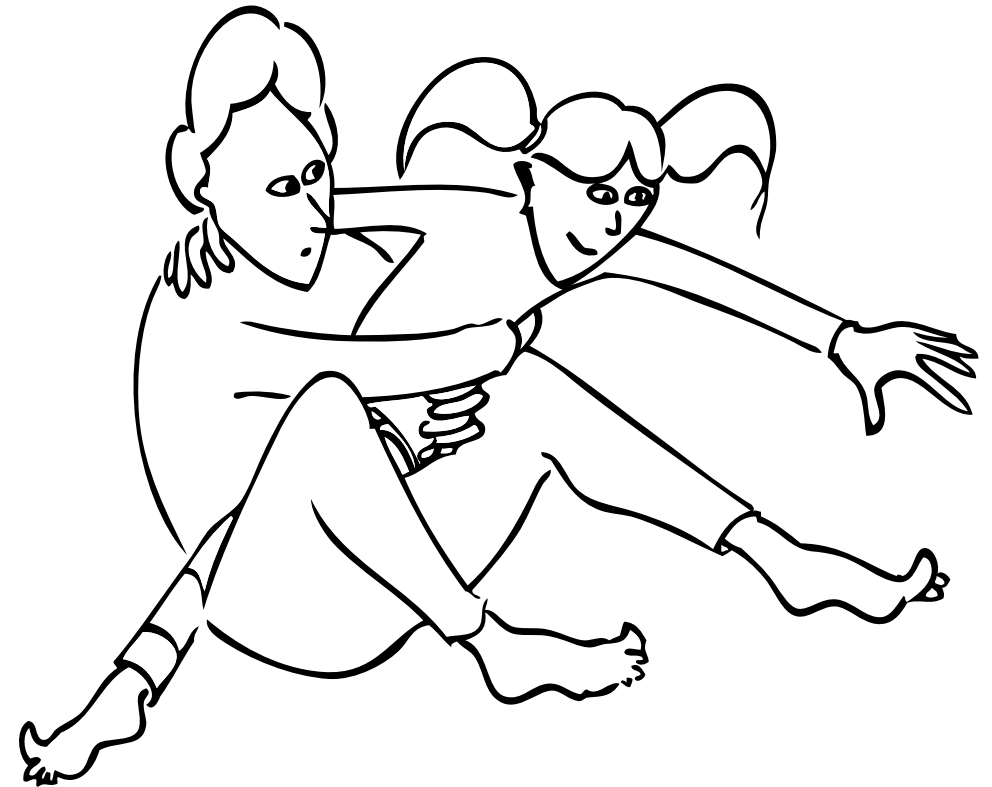


Doch nun möchte Jenny viel lieber malen.
Sie sagt der Mutter, dass sie nun nicht mehr schmusen mag.

But now, Jenny would prefer paint.
She tells her mum that she doesn't want to cuddle any longer.

Ama Jenny şimdi daha çok resim boyamak istiyor.
Annesine artık okşanmak istenmediğini söylüyor.

Но сейчас Дженни охотнее хочет рисовать.
Она говорит маме, что она больше не хочет обниматься.

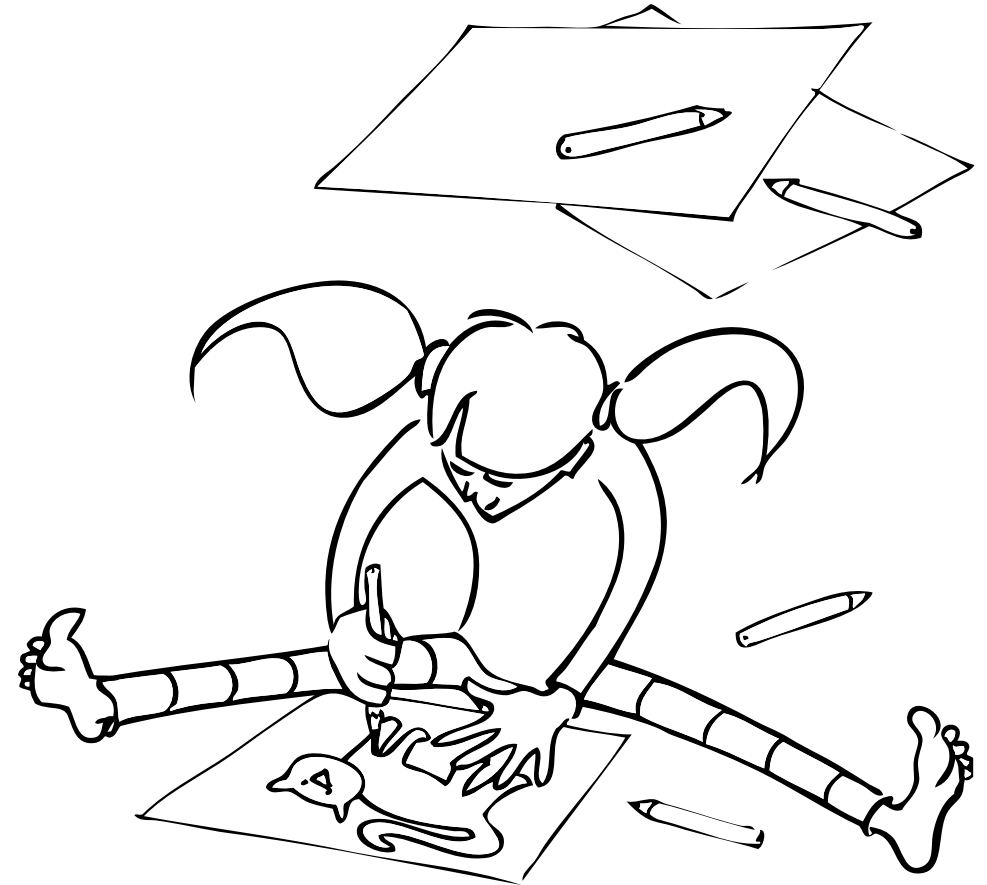


Ist ihr die Mutter nun deshalb böse? Aber nein!
Sie hat Jenny genauso lieb wie vorher.
Wenn Jenny mal keine Lust zum Schmusen hat,
darf sie das sagen.

Does this mean that her mother is angry now? Of course not!
She loves Jenny as much as she did before.
When Jenny doesn't feel like cuddling, she can tell her mum.

Bu nedenden dolayı şimdi annesi Jennye kızdı mı? Tabiki Hayır!
Onu hala önceki gibi çok seviyor.
Ama Jenny okşanmak istenmediğinde bunu rahatça söyleyebilir.

Злится мама из-за этого на Дженни? Конечно же нет!
Она по прежнему любит Дженни.
Если у Дженни нет желания обниматься, она всегда
может об этом сказать.



Auch Tante Hilde möchte Jenny umarmen und küssen.
Jenny fühlt sich aber gar nicht wohl dabei.

Aunt Hilde also wants to hug Jenny and give her kisses.
But Jenny doesn't feel comfortable at all when she does that.

Hilde teyze'de Jennye sarılmak onu öpmek istiyor.
Ama bu durumda Jenny kendisini hiç rahat hissetmiyor.

И тётя Хильда любит обнимать и целовать Дженни.
Но Дженни это совсем не нравится и она чувствует себя
при этом неловко.

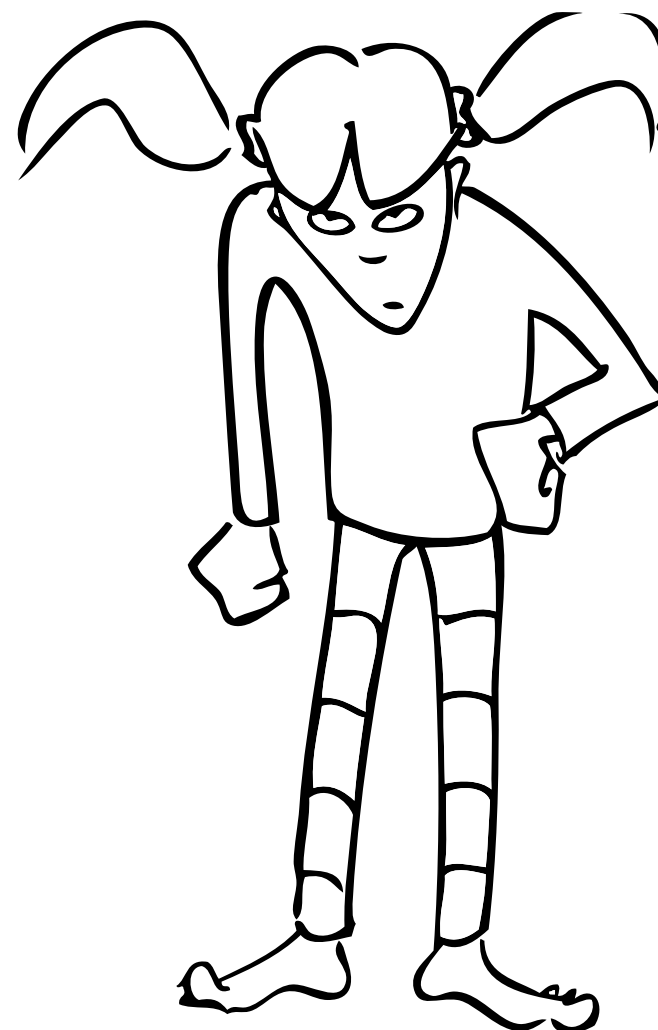


Sie sagt der Tante, dass sie nicht umarmt werden möchte.
Jenny sagt es, wenn sie nicht angefasst werden will.

She tells her aunt that she doesn't want to be hugged.
Jenny says something when she doesn't want to be touched.

Teyzesine, ona sarılmasını istemediğini söylüyor.
Jenny, ona dokunulmasını istemediği zaman bunu söylüyor.

Она говорит тёте, что не хочет, чтобы её обнимали.
Дженни говорит, когда ей не нравятся чужие ласки.



Das ist Onkel Frank.

Wenn die Eltern mal ausgehen passt er auf Jenny auf.

This is uncle Frank.

Sometimes, when her parents go out, he looks after Jenny.

Bu Frank amca.

Jennye annesi ve babası gezmeye gittiği zaman o bakıyor.

Это дядя Франк.

Когда родители уходят на концерт или в гости, он присматривает за Дженни.

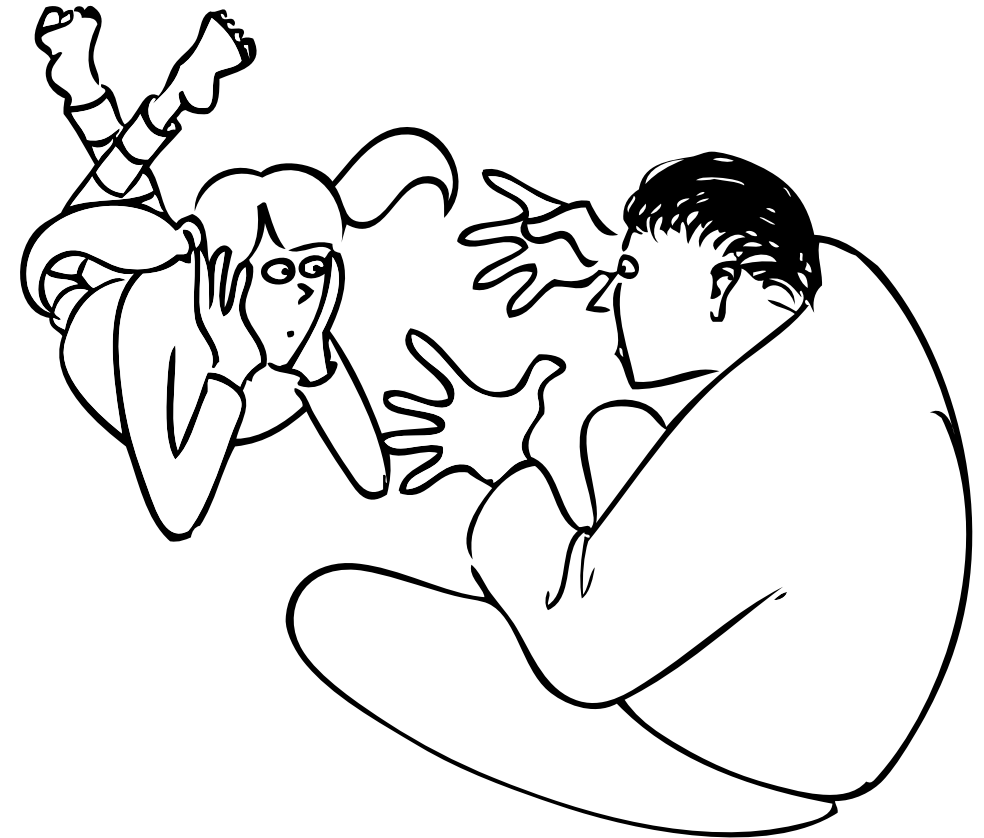


Dann spielen sie oder Onkel Frank erzählt
spannende Geschichten.
Jenny mag ihn sehr.

Then they play together or uncle Frank tells her
exciting stories.
Jenny likes him a lot.

Birlikte oynuyorlar yada Frank amca ona heyecanlı
hikayeler anlatıyor.
Jenny onu çok seviyor.

Они играют вместе или дядя Франк рассказывает
интересные истории.
Он очень нравится Дженни.



Doch dann wird Onkel Frank irgendwie komisch.
Er fasst Jenny an, wo sie es nicht will.
Sie soll ihn auch streicheln. Er droht ihr.
Sie darf es niemandem erzählen.

But suddenly, uncle Frank acts a bit strange.
He touches Jenny where she doesn't like it.
He tells her to touch him, too. He threatens her.
She is not allowed to tell anyone.

Frank amca birden bire tuhaflaşıyor.
Jenny'nin istemediği yerlerine dokunuyor.
Jenny'ninde onu okşamasını istiyor.
Kimseye söylememesi için Jennyi tehdit ediyor.

Только потом дядя Франк становится каким-то странным.
Он гладит Дженни там, где ей это не нравится и хочет,
чтобы она его тоже погладила.
Он угрожает ей: она не должна об этом никому
рассказывать.

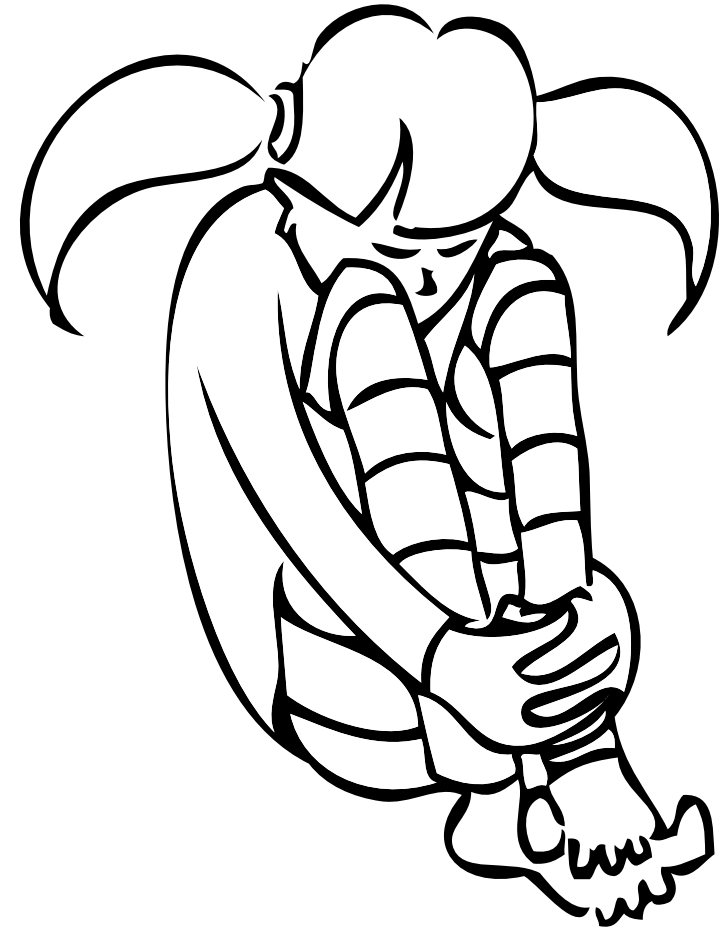


Dieses Geheimnis bedrückt Jenny.
Sie fühlt, dass etwas nicht stimmt.
Es ist ein schlechtes Geheimnis und macht ihr Angst.

This secret makes Jenny very sad.
She feels that something isn't right.
It's a bad secret and it scares her.

Bu sır Jennynin canını çok sıkıyor.
Birşeylerin doğru gitmediğini hissediyor.
Bu kötü bir sır ve Jenny'i korkutuyor.

Эта тайна удручает и печалит Дженни.
Она чувствует, что что-то не так.
Это плохая тайна, которая пугает Дженни и наводит на неё грусть.

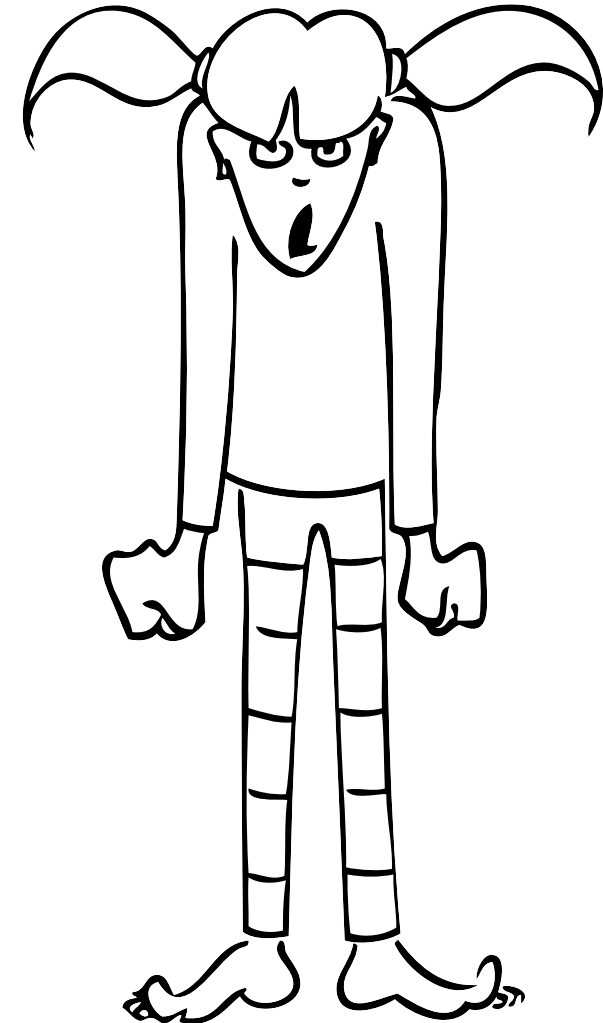


**Schlechte Geheimnisse musst du nicht für dich behalten.
Du darfst darüber sprechen.
Jenny erzählt es zum Beispiel ihrer Mutter.**

**You don't have to keep bad secrets.
You can talk about that.
Jenny, for example, tells her mother about it.**

**Kötü sırları kendine saklamak zorunda değilsin.
Bunlar hakkında konuşabilirsin.
Mesela Jenny annesine anlatıyor.**

**Плохие тайны не надо хранить.
О них можно рассказывать и делиться ими.
Дженни рассказала об этом, к примеру, маме.**



Wenn auch du ein schlechtes Geheimnis kennst, das dich bedrückt und dir Angst macht, dann erzähle es jemandem. Erzähle es deiner Mutter, deinem Vater, deiner Lehrkraft oder jemand anderem, dem du vertraust.

If you also know about a bad secret which makes you sad and which scares you, then tell somebody. Talk to your mom, your dad, your teacher or someone you trust.

Eger seninde sakladigin kötü ve seni korkutan bir sırrın varsa bunu birilerine anlat. Annene, babana, öğretmenine yada güvendiğin başka birine anlat.

Если и у тебя есть какая-то неприятная тайна, которая тебя беспокоит и пугает, расскажи кому-нибудь об этом. Расскажи об этом своей маме, своему отцу, своей учительнице или ещё кому-нибудь, кому ты доверяешь.

Oder erzähl es uns.

Wir glauben dir und stehen dir bei!

Or talk to us.

We believe you and we help you!

Yada bize anlat.

Biz sana inanıyoruz ve yanında olacağız.

Ты можешь рассказать об этом нам.

Мы поверим тебе и поддержим тебя!

Stadt Karlsruhe

Sozial- und Jugendbehörde
 Fachberatungsstelle AllerleiRauh
 Otto-Sachs-Straße 6
 76133 Karlsruhe
 Telefon: 0721 133-5381
allerleirauh@sjb.karlsruhe.de
www.karlsruhe.de/allerleirauh

Wildwasser

Verein gegen sexuelle Gewalt an
 Mädchen und Frauen e.V.
 Kaiserstraße 235
 76133 Karlsruhe
 Telefon: 0721 859173
info@wildwasser-frauennotruf.de
wildwasser.vxu.de

Pädagogische Hinweise zu „Jenny wehrt sich“ von AllerleiRauh

Liebe Eltern, Angehörige und Fachkräfte,

vielen Erwachsenen fällt es schwer, mit Kindern über sexuelle Gewalt zu sprechen. Gleichzeitig müssen aber Kinder für diese Gefahr sensibilisiert werden. Wie kann man einem Kind beibringen, was sexueller Missbrauch ist, ohne es zu überfordern und zu verängstigen? Wie helfen wir Kindern, ein Gespür zu entwickeln für Situationen, die sich nicht richtig anfühlen? Wie können sie lernen, sich in solchen Situationen abzugrenzen, Nein zu sagen und sich Hilfe zu holen?

Untersuchungen schätzen, dass 16 bis 25 Prozent aller Mädchen und 5 bis 10 Prozent aller Jungen im Lauf der Kindheit und Jugend in irgendeiner Form sexuelle Gewalt erleben. Sexuelle Gewalt wird besonders häufig ausgeübt von Menschen, die das Kind kennt. Selten wendet ein Täter direkte körperliche Gewalt an. Oft versucht er, das Kind zur Kooperation zu überreden.

Hier setzen die Broschüren „Jonas wehrt sich“ für Jungen und „Jenny wehrt sich“ für Mädchen an. Sie wenden sich an Kinder im Grundschulalter und eignen sich für den Einsatz im Schulunterricht, in Kindergruppen und als Hilfe für Eltern, um mit ihrem Kind ins Gespräch zu kommen.

Ausgehend von alltäglichen Situationen ermutigt „Jenny wehrt sich“ Mädchen, sich mit möglichen Gefährdungen auseinander zu setzen und bietet Lösungen an.

In der ersten Szene dient Kater Carlo als Modell: Er zeigt, dass er sich wehrt, als er nicht mehr angefasst werden will.

Es wird vermittelt:

- Es ist ein schönes, warmes Gefühl, wenn zwei, die sich mögen, gerne miteinander schmusen.
- Es ist aber nur so lange schön, wie beide ein gutes Gefühl dabei haben.

Die nächste Szene mit der Mutter vertieft die oben beschriebenen Punkte nochmals. Wichtig ist hierbei, ganz deutlich herauszuheben:

- Du darfst sagen, wenn Du nicht schmusen oder angefasst werden willst.
- Auch wenn Du den anderen sehr magst, kann es sein, dass Du mal keine Lust zum Schmusen hast.
- Beim Schmusen ist es wichtig darauf zu hören, ob Du ein gutes Gefühl dabei hast.
- Wenn Du mal Nein sagst, musst Du keine Angst haben, dass der andere Dich dann weniger lieb hat.

Auch die Szene mit Tante Hilde ermutigt Kinder, sich abzugrenzen, wenn ihnen eine Berührung unangenehm ist.

Die Szene mit Onkel Frank thematisiert:

- Auch jemand, den Du nett findest, kann Dinge machen oder verlangen, die Dir ein komisches oder schlechtes Gefühl machen. Er kann zum Beispiel versuchen, Dich an privaten Körperstellen zu berühren oder er will, dass Du ihn dort berührst. Das ist auf keinen Fall in Ordnung.
- Es gibt gute Geheimnisse, die spannend sind und Spaß machen und bei denen Du ein gutes Gefühl hast (etwa eine Geburtstagsüberraschung für die Mutter) und es gibt schlechte Geheimnisse, die Dich bedrücken oder Dir sogar Angst machen können (zum Beispiel eine verheimlichte schlechte Schulnote oder ein kaputt gemachter Gegenstand).
- Die Verpflichtung zum Schweigen gilt nicht bei schlechten Geheimnissen. Über schlechte Geheimnisse darfst Du sprechen.
- Mit Problemen musst Du nicht allein fertig werden, Du darfst Dir Hilfe holen. Das ist kein „Petzen“.

Mögliche Fragen zum Gespräch über die Szene:

- Wie fühlt sich Jenny?
- Woran hat sie gemerkt, dass etwas nicht stimmt?

In der letzten Szene vertraut sich Jenny ihrer Mutter an. Mögliche Fragen wären hier:

- Was ist der Unterschied zwischen Petzen und sich Hilfe holen?
- Wem würdest Du das erzählen, wenn Dir so etwas passieren würde?

Ermutigen Sie ihre Tochter, dass sie sich Ihnen anvertraut, wenn sie ein „schlechtes Geheimnis“ hat. Überlegen Sie gemeinsam mit ihr mindestens noch eine weitere Vertrauensperson, an die sie sich bei Bedarf wenden kann und wenden darf.

Falls Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich an eine der beiden Karlsruher Fachberatungsstellen zu sexueller Gewalt:

Fachberatungsstelle AllerleiRauh

Otto-Sachs-Straße 6, 76133 Karlsruhe
Telefon: 0721 133-5381 oder 133-5382

Wildwasser & Frauennotruf

Kaiserstraße 235, 76133 Karlsruhe
Telefon: 0721 859173

Bei AllerleiRauh ist ein Konzept für eine fünfständige Unterrichtseinheit zum Thema „Prävention vor sexueller Gewalt“ erhältlich, das für die Grundschule entwickelt wurde. Die Broschüre „Jenny wehrt sich“ ist ein zentraler Baustein dieser Unterrichtseinheit. Das Konzept wurde gemeinsam mit Frau Schück, früher Lehrerin an der Werner-von-Siemens-Schule Karlsruhe, erarbeitet.

Pedagogical information about „Jenny defends herself“ by AllerleiRauh

Dear parents, relatives and staff members,

For many adults, it's hard to talk to children about sexual violence. At the same time, however, children have to be made aware of that danger. How can you teach children what sexual abuse is so that it isn't too much for them or scares them? How do we help children to get a feel for situations in which they feel uncomfortable? How can they learn to keep the distance from such situations, to say „no“ and to get help?

It is estimated that 16 to 25 percent of all girls and 5 to 10 percent of all boys experience sexual violence of some sort during their childhood and youth. Sexual violence is often committed by a person who knows the child. Physical force is rarely used by the offenders. Often, they try to persuade the child to cooperate with them.

That is what the booklets „Jonas defends himself“ for boys and „Jenny defends herself“ for girls are about. They are directed at children of primary-school age and are practical to use in class, for children's groups or to help parents in order for them to get into conversation with their child.

Based on everyday situations, „Jenny defends herself“ encourages girls to handle possible threats and offers solutions to those problems.

The first scene shows cat Carlo as an example: He signals that he defends himself when he doesn't want to be touched anymore.

The message is:

- If two people – or animals – like each other, they feel warm and fuzzy when they cuddle.
- but it's only nice as long as long as both of them feel comfortable with it.

The next scene (mother) illustrates the points which were described above once more. Here, it is important to clearly emphasize:

- You may say „no“ to somebody you don't like to cuddle or if you don't want to be touched.
- Even if you like the other person a lot, it's possible that you don't feel like cuddling sometimes.
- When you cuddle with someone, it's important to decide if you feel good about it.
- If you sometimes say „no“, you don't have to be scared that the other person loves you less because of that.

The scene with aunt Hilde also encourages children to keep the distance if they feel uncomfortable when somebody touches them.

The scene with uncle Frank shows:

- Even someone you like may do or ask for things which give you a strange or bad feeling. For example, he may try to touch you in intimate places or he wants you to touch him there. This is not okay at all.
- There are good secrets which are exciting and fun and which make you feel good (for example a birthday surprise for your mum) and there are bad secrets which make you feel sad or even scared (for example a bad mark that you hide or something that got broken).
- You do not have to remain silent in case of bad secrets. You can talk about bad secrets.
- You don't have to deal with problems on your own; you may get help. That doesn't mean „telling on someone“.

Possible questions when talking about the scene might be:

- How does Jenny feel?
- How did she notice that something wasn't right?

In the last scene, Jenny opens her heart to her mother. Possible questions would be:

- What is the difference between telling on someone and getting help?
- Whom would you talk to if something like that happened to you?

Encourage your daughter to talk to you if she knows about a „bad secret“. Sit down with her and think together of at least one other person she can trust, and whom she can and may go to when she needs to.

If you have further questions, please contact one of the counselling centres for sexual violence in Karlsruhe:

Fachberatungsstelle AllerleiRauh

Otto-Sachs-Straße 6, 76133 Karlsruhe
Telephone number: 0721 133-5381 or 133-5382

Wildwasser & Frauennotruf

Kaiserstraße 235, 76133 Karlsruhe
Telephone number: 0721 859173

AllerleiRauh offers a concept for a five-hour teaching unit about the topic of „Prevention of sexual violence“, which was developed for the use at primary school. The booklets „Jenny defends herself“ is a central element of this teaching unit. The concept was developed together with Ms Schück, a former teacher at the Werner-von-Siemens-Schule in Karlsruhe.

AllerleiRauh tarafından „Jenny kendini savunuyor“ broşürü üzerine düzenlenmiş Pedagojik ek bilgiler.

Değerli veliler, akrabalar ve uzmanlar,

Bir çok yetişkin çocuklarla cinsel şiddet üzerine konuşmakta zorlanıyor. Fakat aynı zamanda çocuklarda bu tehlikeye yönelik duyarlılık geliştirilmesi gerekiyor. Bir çocuğa onu zorlamadan ve korkutmadan, cinsel tacizin ne olduğu nasıl öğretilir?

Çocuklara, birşeylerin doğru gitmediğini algılamayı nasıl öğretebiliriz?

Onlara bu tür durumlarda sınır koymayı, hayır demeyi ve yardım almayı nasıl öğretebiliriz?

Yapılan araştırmalar kız çocuklarının yüzde 16-25 % i ve erkek çocuklarının yüzde 5-10 % unun çocukluk ve ergenlik sürecinde herhangi bir şekilde cinsel şiddete maruz kaldıklarını gösteriyor. Cinsel taciz özellikle çoğu kez çocuğun tanıdığı kişiler tarafından uygulanıyor. Suçlu nadiren fiziksel şiddet uygular ve daha çok çocuğu ikna etmeye çalışır.

Erkekler için „Jonas kendini savunuyor“ ve kızlar için „Jenny kendini savunuyor“ Broşürleri bu konuları ele alıyor. İlkokul yaşındaki çocuklar için hazırlanmış ve okul, çocuk grubları ve velilere çocukları ile bu konuyu konuşmakta yardımcı olmayı amaçlıyor.

„Jenny kendini savunuyor“ güncel yaşamda karşılaşılan durumlardan yola çıkarak kız çocuklarını gündeme gelebilecek tehlikeleri açıklamaya, irdelemeye ve çözüm yolları bulmaya cesaretlendirmeyi amaçlar.

İlk sahnede Model olarak kedi Carlo yer alıyor: Ona dokunulmasını istemediği zaman kendini savunduğunu gösteriyor.

Anlatılmak istenen:

- Birbirini seven iki kişinin birbirini okşaması güzel ve sıcak bir duygu.
- Ama bu durum sadece ikisinde kendilerini iyi hissettiği sürece güzel.

Bir sonraki sahne (Anne) yukarıda anlatılan noktaları biraz daha derinleştiriyor. Burada öne çıkarılması gereken:

- Okşanmak yada sana dokunulmasını istemediğin zaman bunu söyleyebilirsin.
- Diğer kişiyi çok seviyor olmana rağmen bazen okşanmak istemiyor olabilirsin.
- Önemli olan okşanırken kendini iyi hissedip hissetmediğine dikkat etmen.
- Hayır dediğin taktirde diğer kişinin seni daha az sevebileceğinden korkmana gerek yok.

Hilde teyze ile olan sahnenin amacı da, çocukların kendilerine dokunulmasını rahatsız edici olarak algıladıkları takdirde, sınır koymaları.

Frank amca ile olan sahnenin işlediği tema:

- Sevdiğin bir kişide, seninle kendini tuhaf yada kötü hissedebileceğin şeyler yapma ihtimali var. Mesela, vücudunun çok özel yerlerini ellemek yada senin o kişinin çok özel yerlerini ellemeni istemesi gibi. Bu kesinlikle doğru değil.
- Eğlenceli, heyecanlı ve sana güzel hisler yaşatan sırlar vardır (mesela annenin doğumünü hediyesi) ve kötü sırlar vardır, canını sıkan ve hatta seni korkutan (mesela gizlediğin kötü not veya kırdığın bir eşya).
- Kötü sırları gizlemek için yapılan anlaşma geçerli değildir. Kötü sırlar hakkında konuşabilirsin.
- Sorunlarınla yalnız başa çıkmak zorunda değilsin, yardım alabilirsin, bu „şikayet etmek“ değildir.

Bu sahne hakkında işlenebilecek sorular:

- Jenny kendini nasıl hissediyor?
- Jenny birşeylerin doğru gitmediğini nasıl fark etti.

Son sahnede Jenny olanları annesine anlatıyor. Burada işlenebilecek sorular:

- Şikayet etmek ile yardım almanın arasındaki fark nedir?
- Senin basına böyle birşey gelirse, kime anlattırırın?

Kızınızı size güvenmesi ve “kötü bir sırrı” olduğu takdirde size anlatması için cesaretlendirin.

Onunla birlikte, ihtiyacı olduğu zaman yönelebileceği en az bir güvenilir kişi daha düşünün.

Eğer daha sorularınız varsa, aşağıdaki cinsel istismara yönelik çalışan özel danışmanlıklara başvurabilirsiniz.

Fachberatungsstelle AllerleiRauh
Otto-Sachs-Straße 6, 76133 Karlsruhe
Telefon: 0721 133-5381 oder 133-5382

Wildwasser & Frauennotruf
Kaiserstraße 235, 76133 Karlsruhe
Telefon: 0721 859173

AllerleiRauh dan ilkokullar için geliştirilmiş „cinsel istismara karşı önlemler“ üzerine beş saatlik der ders konsepti edinebilirsiniz. „Jonas kendini savunuyor“ ve „Jenny kendini savunuyor“ broşürleri bu ders konseptinin ana modüllerini oluşturuyor. Bu konsept Karlsruhede Werner-von-Siemens-Okulundan eski öğretmen Bayan Schück ile birlikte geliştirildi.

Педагогическое приложение к разукрашке „Дженни защищается“ от AllerleiRauh

Дорогие родители, члены семьи и специалисты,

Многим взрослым тяжело даётся говорить с детьми о сексуальном насилии. Не смотря на это, дети должны сенсибилизироваться по отношению к этой опасности. Как можно разъяснить ребенку, что является сексуальным насилием без того, чтобы перегрузить его чрезмерной информацией или запугать его? Как мы можем помочь детям разрабатывать чутьё по отношению к ситуациям, которые ощущаются неприятными? Как они могут научиться защищать себя в таких ситуациях, говорить „нет!“ и обращаться за помощью?

Научные исследования предполагают, что от 16 до 25% всех девочек и от 5 до 10% всех мальчиков испытывают сексуальное насилие в течение детства и юношества в какой-либо форме. Сексуальное насилие исходит особенно часто от людей, которых ребенок знает. Редко преступник применяет непосредственное физическое насилие. Часто он пытается убедить ребенка в кооперации.

Здесь помогают брошюры „Ионас защищается“ для мальчиков и „Дженни защищается“ для девочек. Они обращаются к детям в возрасте начальной учебной школы, могут быть использованы в процессе школьных занятий, а так же в детских группах и как пособие для родителей в беседе с их ребёнком.

Исходя из повседневных ситуаций разукрашка „Дженни защищается“ придаёт девочкам смелости сталкиваться с возможными угрозами и предлагает решение проблемы.

В первой сцене кот Карло служит моделью: Он показывает, что он защищается, когда не хочет больше ласкаться.

Объясняется:

- Это прекрасное, теплое чувство, когда двое любящих друг друга существа, охотно любезничают друг с другом.
- Однако, это только до тех пор прекрасно, пока оба при этом чувствуют себя хорошо.

Следующая сцена (мать) углубляет сверху описанные пункты еще раз. Важно при этом очень отчетливо подчеркнуть:

- Ты можешь об этом сказать, если ты больше не хочешь любезничать или чтобы к тебе притрагивались.
- Даже если ты очень любишь кого-то, может случиться так, что у тебя в данный момент нет желания обниматься.
- Во время ласканий очень важно слышать и чувствовать себя: есть ли у тебя при этом хорошее чувство.
- Если ты однажды скажешь „нет“, ты не должна испытывать при этом страха, что тот, кому ты это сказала, будет тебя меньше любить.

Таким же образом сцена с тетей Хильдой помогает детям отстраняться, если им соприкосновение неприятно.

Сцена с дядей Франком наглядно показывает:

- Даже если кто-то, кого ты находишь любезным, может делать вещи или требовать от тебя чего-то, что приводит тебя в странное или плохое чувство. Он может, например, прикасаться к тебе там, где ты этого не хочешь или он желает, чтобы ты прикасалась к нему там где тебе это неприятно. Это ни в коем случае не нормально.
- Имеются хорошие, увлекательные и доставляющие удовольствие тайны, при которых у тебя сохраняется хорошее чувство (например, приятный сюрприз для матери) и имеются плохие тайны, которые могут притеснять тебя или даже пугать (например, утаённая плохая школьная отметка или сломанный предмет).
- Ты не должна хранить плохих тайн. Ты можешь говорить о них.
- Ты не должна справляться с проблемами одна, ты можешь попросить о помощи. Это не „ябеды“.

Возможные вопросы во время беседы о сцене:

- Как чувствует себя Дженни?
- Как она заметила, что что-то не соответствует её чувству?

В последней сцене Дженни доверяет свои чувства матери. Здесь могут быть заданы следующие вопросы:

- В чём заключается разница между ябедничаньем и просьбой о помощи?
- Кому бы ты рассказала об это, если бы что-то подобное произошло с тобой?

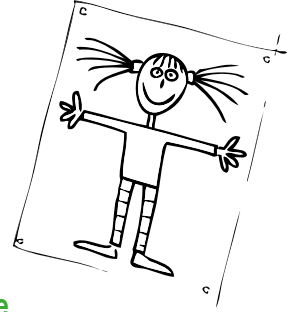
Воодушевите свою дочь, чтобы она доверила себя Вам, если у нее есть „плохая тайна“. Обдумайте вместе с ней, по меньшей мере, следующее доверенное лицо, к которому она может в случае необходимости обратиться.

Если у Вас появились дальнейшие вопросы, обратитесь к одной из ниже стоящих специализированных по этой теме консультаций города Карлсруэ:

Fachberatungsstelle AllerleiRauh
Otto-Sachs-Straße 6, 76133 Karlsruhe
Тел.: 0721 133-5381 или 133-5382

Wildwasser & Frauennotruf
Kaiserstraße 235, 76133 Karlsruhe
Тел.: 0721 859173

AllerleiRauh предлагает концепт 5-часового занятия на тему: „Профилактика сексуального насилия“, разработанного для начальной школы. Брошюра „Дженни защищается“ - центральный блок этой темы. Концепт был разработан совместно с госпожой Шюк, ранней преподавательницей Школы им. Вернер фон Сименс г. Карлсруэ.



Impressum | Copyright | Künye | Выходные данные

Herausgegeben von | Published by | Yayıncı | Издательство

Stadt Karlsruhe

Stadt Karlsruhe

Sozial- und Jugendbehörde

Sozial- und Jugendbehörde

Kinderbüro – Jugendschutz

Fachberatungsstelle AllerleiRauh

Ernst-Frey-Straße 10, 76135 Karlsruhe

Otto-Sachs-Straße 6, 76133 Karlsruhe

Telefon: 0721 133-5111

Telefon: 0721 133-5381

Text and Idee | Text and idea by | Metin ve Fikir | Текст и идеи

Sabine Pfortner

Illustration | Illustrated by | Illüstrasyon | Иллюстрации

Marcus Dürr

Die Übersetzungen der Broschüre ins Türkische, Russische und Englische wurden ermöglicht durch eine Spende des Kinderschuttfonds der Stiftung Hänsel und Gretel.

The translations of the colour book was sponsored by a donation of the Kinderschuttfond from the Hänsel und Gretel foundation.

Bu broşürün Türkçeye, Rusçaya ve İngilizceye tercüme edilmesi Hänsel ve Grätel Vakfına bağlı çocuk koruma fonunun (Kinderschuttfond der Hänsel und Gretel Stiftung) yapmış olduğu bağış sayesinde gerçekleştirilmiştir.

Переводы брошюры на турецкий, русский и английский языки стали возможными благодаря пожертвованиям фонда защиты детей учреждения „Хэнзель и Гретель“.

Stand: April 2022 | Version as at April 2022 | Birinci baskı : Nisan 2022 | Дата издательства: апреля 2022

Layout: | Layout by: | Tasarım: | Лайот: Streeck

Gedruckt in der Rathausdruckerei auf 100 Prozent Recyclingpapier. | Printed in Germany by the town hall printing service on

100 percent recycled paper. | Basım Belediye matbaasında 100 % geri dönüşümlü kağıt ile yapılmıştır. |

Отпечатано типографией Ратуши на 100%-ой ресайклингбумаге.